

Pamph
Lia (Minor)
American
T

Algonquian Indian Names of Places in Northern Canada

BY

J. B. TYRRELL, M.A., F.R.S.C.

From the Transactions of the Royal Canadian Institute, Toronto

THE UNIVERSITY PRESS, TORONTO
1915

With the Compliments of

J. B. Tyrrell

534 Confederation Life Building

Toronto

Canada

ALGONQUIAN INDIAN NAMES OF PLACES IN NORTHERN CANADA.

By J. B. TYRRELL, M.A., F.R.S.C.

(*Read 20th March, 1915.*)

Between the years 1883 and 1898 my work as a Geologist on the Staff of the Geological Survey of Canada made it necessary for me to travel through some of the more remote parts of northern and western Canada, where but few white men, or in some places no white men, had preceded me, and where the geographical features were either very imperfectly known or quite unknown. It was therefore at all times advantageous, and at almost all times absolutely necessary, for me to survey the routes over which I travelled, and to make intelligible maps of these routes, and of as much of the adjoining country as it was possible for me to observe, in order that I might correctly designate on these maps the positions of the various rocks and natural phenomena encountered. In this way these observations were correlated from day to day as the work of exploration proceeded, and a comprehensive view of the mineral resources and geological structure of the region explored was obtained. Such maps also made it possible for others, who might subsequently wish to follow my routes, or to travel on routes in the vicinity of mine, to identify my positions, and to use my observations in connection with their own in the further study of the regions. Finally, they served to inform geologists and mining engineers throughout the world of the exact positions and relationships of the various ores, rocks and geological formations discovered and identified.

In order that the natural features of the countries explored might be intelligently referred to in my Reports, and in those of others who might wish to allude to them later, it was necessary that names should be applied to them, whether such features were mountains, lakes, rivers, or islands.

If white men happened to be living in the districts visited, and if these men had local names for such natural features, these local names were retained whenever they did not conflict with well-known names elsewhere. But much of the country explored was without white inhabitants and the only names immediately available were those used by Indians who lived in the country. Indians were employed by me as

canoemen, etc., on my geological parties, and if these Indians were familiar with the country being explored, many of the names in use among the local tribes were obtained from them. Where such names did not conflict with similar names in use elsewhere, they were generally adopted in my reports and on my maps. When no local or native Indian names were obtainable, I made use of such names of persons or things as seemed appropriate to me at the time.

The names of places recorded in the following pages are those that have been in use from time immemorial by the Indians who live in the immediate vicinity of the places referred to. Some of these names are evidently contractions or corruptions, and their original meanings have been obscured or lost. In most cases, however, the meanings of the names have been determined and are given. In the next column the names in use on the latest Canadian maps are given, after which the approximate positions of the places are designated in terms of North latitude, and longitude West of Greenwich.

These names were collected during the last few years spent by me on the Geological Survey of Canada, mostly in 1896, 1897 and 1898; and afterwards in 1912, when I conducted an expedition through Manitoba to York Factory on Hudson Bay, and thence eastward and southward along the shore of the Bay, up Severn river to its source, down the upper part of the Albany river, and through some of the Upper Waters of the English River to *Sioux Lookout* on the Grand Trunk Pacific Railway.

In my Reports published by the Geological Survey of Canada, on *Northern Alberta* and the *Doobaunt, Kazan and Ferguson Rivers* lists of Indian names used in the countries reported on have already been published. In my Reports on Manitoba and adjoining countries, also published by the Geological Survey of Canada, many Indian names were used, and in the maps accompanying those reports the positions of most of those places were given, but no definite Lists of names were published. With the abundance of work which I had to attend to while travelling through Northern Canada, I had neither the opportunity nor the time to become proficient in any of the Indian languages, but I acquired a familiarity with some of the more common words and phrases of the Cree language, since that was the language talked by most of my Indian canoemen. This assisted me in obtaining the correct names of the places visited and here recorded, but nevertheless these names were always confirmed by an interpreter if one was available. While, therefore, these place names have not the merit of having been obtained by a linguist thoroughly familiar with the Algonquian tongue, they have the merit of having been obtained on the spot from Indians or half-breeds

who were intimately acquainted with the country through which we were travelling at the time, and consequently there is no uncertainty as to the natural features to which the names refer.

The names are in the language of the Cree Indians, unless definitely stated to be in Ojibway.

In writing the words here I have given the vowels the continental sounds. On my published maps, however, which were made largely for the use of English-speaking readers, this practice was not adhered to, but the words were spelled in such ways as would seem to suggest the correct pronunciations to English readers. Where Indian names were too long for general use, I occasionally shortened them to about four syllables, retaining, as far as possible, the general character and sound of the words as pronounced by the Indians.

PRONUNCIATION OF THE VOWELS AND DIPHTHONGS.

- a as in far.
- ā as in all.
- ai as in aisle or y in my
- e as in met.
- ē as a in mate.
- i as in pin.
- ī as ee in meet.
- ō as in not.
- o as in hotel.
- ō as in note, home, &c.
- oi as in soil.
- u as in nut.
- ū as in yule, or oo in loose.
- ew as in few.
- ow as in now.

IN MANITOBA AND VICINITY.

INDIAN NAME.	MEANING.
1. Aithinetōs'ekwān Saka'higan	Indian Elbow Lake
2. Aierskit Saka'higan	
3. Akikwun'igūs	Seals' landing-place
4. Akikwun'igūs Sipi'sis	Seals'-landing-place Creek
5. Anakus'ko Si'pi	Broad River
6. Anakus'ko Si'pi Ministik'	Broad River Island
7. Apet' Si'pi	Firesteel river
8. Apitow' gōs'istan' wunigup'	Halfbreed portage
9. Asa'giew Saka'higan	Crayfish lake
10. Askik'ō Si'pi	Kettle river
11. Assiniboine Saka'higan	Stoney Indian lake
12. Astik'opisi-sa-wabiko Si'pi	
13. Athapa'puskow Saka'higan	Rock-on-both-sides lake
14. Chacut'inow	A hill
15. Chacut'inow Si'pi	Hill river
16. Echimā'mish Si'pi	Water flowing both ways river
17. G'shē'mat'awā Si'pi	Big-fork river
18. Gūnisē'ū Si'pi	Pike river
19. Gwigwichi wā'chi	Canada Jay's hill
20. Kakekwēkit'chewan	Where the current changes
21. Kāmiskwā'iskök	Red rock rapid
22. Kānisō'ta Pow'estik	Two rapids
23. Kapmatas'go-gamag'	Cross lake
24. Ka'-puskit'i-tū'e musin	Over-the-hill rapid

IN MANITOBA AND VICINITY.

PRESENT NAME.	LAT.	LONG.	REMARKS.
1. Elbow Lake	54° 50'	100° 50'	Ithenootosequan (David Thompson)
2. Footprint Lake	55° 48'	99° 00'	
3. Seal Island	56° 55'	92° 40'	
4. Seal Creek	56° 55'	93° 00'	
5. Broad River	57° 10'	90° 33'	
6.	57° 10'	90° 30'	
7. Hayes River, between the mouths of Hill and Shamatta rivers			Apit sibi (Jeremie)
8. Borwicks portage	55° 37'	93° 25'	
9. Asagiew Lake	56° 41'	95° 17'	
10. Kettle River	56° 55'	89° 30'	
11.	52° 25'	96° 45'	On tributary of Berens River
12. Stony River	57° 35'	92° 40'	
13. Athapapuskow Lake	54° 35'	101° 35'	
14. "The Hill," or Brassy Hill	55° 30'	93° 35'	Chuckitanow (Cocking)
15. Hayes River, between Swampy Lake and Fox River			
16. Echimamish River	54° 20'	97° 20'	
17. Shamattawa River	56° 23'	93° 00'	Guiche' Mataouang (Jeremie)
18. Gunisao River	53° 35'	97° 00'	
19. Whiskey-jack Portage	54° 28'	97° 55'	
20. Ebb and Flow	51'	99°	
21. Red Rock Rapid	54° 50'	98°	
22. Kanisota Rapids	54° 55'	99° 20'	
23. Cross Lake	53° 30'	96°	
24. Hill Rapid	54° 49'	98°	Ojibway

IN MANITOBA AND VICINITY.

INDIAN NAME.	MEANING.
25. Kasap'isko Pow'estik	Sharp rock rapids
26. Kasipa'chewuk Pow'estik	
27. Kas'katama'gan Sipi	Broad river
28. Katimistig'wiak Sipi	Glittering Water (Rapid on Mus-kuskow River)
29. Kawāsi'chewan	Gull lake
30. Kias'ko Saka'higan	Water surging up and flowing out in all directions
31. Kikakwakwē'panik	Long body creek
32. Kinē'pikiniwewe Sipisis	Golden-eagle rapid
33. Kinē'wi Pow'estik	Old fish-dam river
34. Kisē mit'iskun Sipi	Drunken lake
35. Kis'kwapēw Saka'higan	Cut-gut lake
36. Kiskitōg'isiwi Saka'higan	Perch-dish lake
37. Kowtunā'gan Saka'higan	File lake
38. Kistimun' Saka'higan	Swift current river
39. Kisiskat'chewa'na Sipi	
40. Manitō'bā' Saka'higan	Manito (or spirit) narrows lake
41. Mā'chichi Sipi	Last river
42. Makē'se Sipi	Fox river
43. Makāk'ut Ministik	
44. Mā-namē'go-nawat'chiwi	Toasting-catfish-on-a-stick
45. Man'asan Sipi	Shell river
46. Man'asan Pow'estik	Shell falls
47. Manigotā'gan Sipi	Bad-throat river
48. Manichōn'igūs	Manito (or spirit or imp) landing place
49. Manito Wūnigup	Manito portage
50. Mantago Sipi	
51. Manum'inan Saka'higan	Red paint lake
52. Maskūsi Ministik	Hay island
53. Maskis'tigwan Sakahigan	Knee lake
54. Minā'kwinan' Sipis	Cleaning-roe-out-of-fish creek
55. Minē'go Sipi	Spruce river

IN MANITOBA AND VICINITY.

PRESENT NAME.	LAT.	LONG.	REMARKS.
25. Sharp Rock Rapids	54° 52'	95° 17'	
26. Kisipatchewuck Rapid	54° 17'	98° 20'	
27. Kaskatamagan River	57° 00'	90° 10'	
28. Broad River	58° 10'	92° 50'	
29. Kwasitchewan Fall	55° 15'		
		98° 20'	
30. Gull Lake	56° 18'	95° 25'	
31. Ebb and Flow Rapid, Nelson River	54° 43'	97° 50'	
32. Longbody Creek	51° 45'	96° 40'	
33. Kinawi Rapid	51° 34'	96° 20'	
34. Kisemitiskun River	56° 40'	94° 00'	
35. Drunken Lake	54° 30'	98° 25'	
36. Kiskittogisu Lake	54° 15'	98° 20'	
37. Kowtunigan Lake	51° 32'	95° 55'	
38. File Lake	54° 55'	100° 20'	
39. Saskatchewan River			Quisisquatchiouen (Jeremie)
40. Manitoba Lake			
41. Machichi or Fourteen River	57°	92° 15'	
42. Fox River	56°	93° 30'	
43.	57° 15'	91° 15'	Island in Hudson Bay
44. Catfish Creek	53° 55'	98° 10'	
45. Manasan River	55° 40'	98° 00'	
46. Manasan Falls	55° 43'	97° 57'	
47. Badthroat River	51° 6'	96° 20'	
48. Wetigo Island in Wuskwatim Lake	53° 34'	98° 37'	
49. Manitou Portage	54° 45'	98° 6'	
50. Mantagao River	51° 45'	97° 50'	
51. Paint Lake	55° 28'	98° 00'	
52. Hay Island	57°	92° 25'	
53. Knee Lake	55°	95°	
54.	52° 11'	96° 54'	
55. Minago Creek	51° 36'	96° 20'	

IN MANITOBA AND VICINITY.

INDIAN NAME.	MEANING.
56. Minē'go Sipi	Spruce river
57. Mistigokān' Sipi	Beacon river
58. Misipisew Ōtup'ewin	Lyon's den
59. Miskowow' Sipi	Blood river
60. Mijisk' Saka'higan	Rump lake
61. Mitichto Pow'estik	Limestone rapid
62. Mitichto Sipi	Limestone river
63. Minis'tigo Minē'gosow	Spruce-plentiful island
64. Muhigun' Sipi	Wolf river
65. Muskē'go Wunigup	Swampy portage
66. Mus'koaska'higan Sipisis	Black-bear-house creek
67. Muskūskow' Sipi	Grassy river
68. Mūsogotē'wi Saka'higan	Moose nose lake
69. Minitonas'	Isolated hill
70. Namē'ko Saka'higan	Trout lake
71. Namēgo'se Pow'estik	Trout falls
72. Namēgo'se Sipi	Trout river
73. Nēowinan'	Four points
74. Natawē'winan'	Egg-hunting place
75. Nestawē'ya	Three points
76. Nipow'in'	The place where people stand
77. Nikik'wanō'kūs	Otter landing place
78. Niski Saka'higan	Goose lake
79. Nistowean' Saka'higan	Three-points lake
80. Nisotaniga	The two portages
81. Niskwapē'o Sipisis	Drunken creek
82. Niskitōgisēwi Sipi	Goose-gut river
83. Nōtin' Saka'higan	Wind lake
84. Nōchiyawani Sipisis	Wavy-hunting creek
85. Nōtawatow'i Sipi	Fetching river
86. Nōtaminaganan' Sipi	Hunting-suckers river
87. Nōtawēwinan Saka'higan	Egg-gathering lake

IN MANITOBA AND VICINITY.

PRESENT NAME.	LAT.	LONG.	REMARKS.
56. Minago River	54° 15'	99° 00'	
57. Ship or Mistagokan River	57° 7'	91° 45'	
58. Misipisew River	55° 00'	99° 27'	
59. Miskowow River	51° 47'	96° 45'	
60.			
61. Limestone Rapid	56°	92° 30'	
62. Limestone River	56° 30'	94° 15'	
63. Cumberland Island or Pine Island	53° 55'	102° 15'	In Province of Saskatchewan
64. Muhigan River	54° 40'	98° 30'	
65. Mossy Portage	55° 13'	94° 10'	
66. Bear Creek	57° 6'	92° 45'	
67. Grass River	54° 45'	97°-101°	
68. Moose-nose Lake	56° 28'	95° 20'	
69. Minitonas Hill	52° 00'	101° 05'	
70. Namako Lake	56° 52'	94° 58'	
71. Trout Falls	54° 52'	95° 15'	
72. Salmon River	58° 15'	93°	
73. In Little Playgreen Lake	54° 2'	97° 50'	
74. Egg Lake	55° 45'	97°	
75. Mouth of Assiniboine River	49° 53'	97° 7'	Site of Winnipeg City
76. Nipowin Rapids	53° 30'	104°	In the Province of Saskatchewan
77. Otter Island	54° 35'	97° 45'	In Cross Lake
78. Niski Lake	56° 57'	94° 45'	
79. Three Point Lake	55° 42'	99° 00'	
80.	55° 26'	93° 42'	
81. Four-mile Gully	56° 57'	92° 32'	
82.			
83. Windy Lake	54° 40'	96°	
84. Sam's Creek	57° 12'	92° 40'	
85. French Creek	56° 57'	92° 30'	
86. Sucker River	55° 18'	97° 47'	
87. Great Playgreen Lake	54°	98° 15'	

IN MANITOBA AND VICINITY.

INDIAN NAME.	MEANING.
88. Ohō Sipi	Owl river
89. Omachi'wi Saka'higan	Bones-of-the-pelvis lake
90. Opē'ganō Saka'higan	A narrow place
91. Opā'	Narrows between high banks
92. Opas'kwēow'	Narrow spruce lake
93. Opimine'goka' Saka'higan	Wintering lake
94. Opičūnup'uwi Saka'higan	Wintering island
95. Opičūnup'uwin Ministik	Smooth rock portage
96. Opunikap' pipishis'tagim'uwan	Pipe (or pipestone) lake
97. Ospwa'gana Saka'higan	Carrott river
98. Oskatas'kwe Sipi	Heart river
99. Ota'wea'wikow Sipi	Milk river
100. Otō'sa Sipi	Where the water does not freeze
101. Otuk'awi'towin	Woodpecker (Cock of the woods) creek
102. Owun'ikwa'nao Sipisis	Frenchman's island
103. Pakowē'mistikūsha Ministik	Chip lake
104. Pakwe'higan Saka'higan	A hole through the earth
105. Pā Nipā'wa Nipi	Treeless island lake
106. Paskōskā'gan Saka'higan	Reed lake
107. Pi'pikwanus'ko Saka'higan	A barrier
108. Pichipunā'gansis	Cross lake
109. Pimichicomow Saka'higan	Cross portage
110. Pimichin'iga	Lynx-fishing lake
111. Pisew Pukwa'gan Saka'higan	Lynx rapid
112. Pisew Pow'estik	
113. Pow'inigow Sipi	
114. Pukitowa'gan Saka'higan	Fishing-with-a-net lake
115. Pukuchin'imē'o Sipi	Sturgeon river
116. Pūnagutwē'o Sipi	Light-the-fire river
117. Sagas'kwaskow i'niga	Thicket portage
118. Sagich'tigow Sipisis	Head of river, just below lake, rapid
119. Sakitow'a Pow'estik	Island lake
120. Sasagin'igak Saka'higan	

IN MANITOBA AND VICINITY.

PRESENT NAME.	LAT.	LONG.	REMARKS.
88. Owl River	57° 58'	92° 50'	
89. On Bloodvein River	55° 35'	98° 20'	
90. Opegano Lake	53° 48'	101° 15'	
91. The Pas	53° 48'	101° 15'	
92. The Pas	54° 35'	96° 05'	
93. Pine Lake	55° 25'	97° 45'	
94. Wintering Lake	55° 24'	97° 45'	
95.	53° 45'	102° 00'	
96. Smooth Rock Portage	55° 24'	93° 43'	
97. Pipe Lake	55° 35'	98° 05'	
98.	57° 1'	92° 48'	
99. Heart Creek	56° 52'	89° 05'	
100. Milk River	54° 00'	101° 30'	
101. Big Bend, N. Sask. River	57° 5'	92° 45'	
102. Woodcock Creek	56° 54'	92° 45'	
103. Rainbow Island	54° 55'	98° 55'	
104. Pakwahigan Lake	54° 50'	95° 45'	
105. Oxford Lake	54° 45'	98° 15'	
106. Playgreen Lake	54° 37'	100° 25'	
107. Reed Lake	53° 52'	101° 50'	
108. The Barrier	54° 13'	97°-98°	
109. Cross Lake	56° 35'	95° 25'	
110. Cross Portage	55° 12'	98° 25'	
111. Cat Fishing Lake	54°-57°	93°-98°	Paouiriniouagaou (Jeremie) Powethiniko (Cocking)
112. Pisew Rapids	55° 00'	99° 30'	
113. Nelson River	51° 35'	95° 55'	
114. Setting Lake	56° 43'	92° 50'	
115. Sturgeon Creek	55° 18'	97° 42'	
116. Pennycutaway River	54° 52'	99° 15'	
117. Thicket Portage	51° 47'	96° 45'	
118.	51° 35'	95° 45'	
119.			
120. Sasaginnigak Lake			

IN MANITOBA AND VICINITY.

INDIAN NAME.	MEANING.
121. Sasagin'igak Sipi	Island river
122. Sasagin'igak Mat'awa	Island forks
123. Si'pastik	Channel
124. Sipastik Sipi	Channel river
125. Sipiwick Saka'higan	Light-through-the-trees lake
126. Sika'go Pow'estik	Skunk rapid
127. Sisib' Saka'higan	Duck lake
128. Sisib' Wunigup	Duck portage
129. Sisib' Pow'estik	Duck rapid
130. Sputē' Sipi	Turtle river
131. Suskiskwē'gimew Saka'higan	Where-the-sturgeons-put-their-heads-against-the-rock lake
132. Tatas'kwēo Saka'higan	Split lake
133. Taskinigup	Split (rock) portage
134. Ta'tūskituanūs	Tearing (or rending) river
135. Unun-takamē'iwin	Island narrows
136. Untawab'uwin Wunigup	Seeing portage
137. Uspwa'gan Saka'higan	Pipestone lake
138. Wabinē'o Sipisis	White partridge creek
139. Wachi'wi Saka'higan	Hill lake
140. Wachicha Cop'asēw	Crane's breast
141. Wagana'gansow Sipi	Tamarac-abundant river
142. Wakath'tigow' Pow'estik	Jackpine rapid
143. Wakath'tigow Wunigup	Jackpine portage
144. Wan'ipagow' Sipi	Hole river
145. Wapāk'wachew Pow'estik	White frost rapid
146. Wapaskath'kagow	Jackpine narrows
147. Wapasko Sipisis	White bear creek
148. Wapik'opow' Saka'higan	Willow-point lake

IN MANITOBA AND VICINITY.

PRESENT NAME.	LAT.	LONG.	REMARKS.
121.	51° 35'	95° 50'	
122.	51° 33'	96°	
123.	53° 57'	98° 3'	
124. Ten Shilling Creek	56° 57'	92° 29'	
125. Sepiwisk Lake	55°	97° 30'	
126.	54° 50'	99° 06'	
127. Duck Lake	54° 50'	98° 10'	
128. Duck Lake Portage	54° 48'	98° 15'	
129. Duck Rapids	54° 40'	96° 00'	
130. Turtle River	51° 30'	96° 07'	Susquagemow (Thompson)
131. Landing Lake	55° 15'	97° 15'	Anisquaouigamou (Jeremie)
132. Split Lake	56° 00'	96° 30'	Tatusquoyaou secahigan (Jeremie)
133. Taskinigup Portage	55° 32'	98° 31'	
134. Tearing River	53° 53'	102° 00'	
135.	52° 00'	95° 30'	
136. Seeing Portage	55° 24'	93° 45'	
137. Pipestone Lake	54° 30'	97° 35'	
138. Partridge Creek	57° 28'	92° 40'	
139. Hill Lake	54° 30'	98° 25'	
140.	56° 3'	93° 20'	Cliff at junction of Fox and Hill Rivers
141.	56° 45'	92° 10'	
142. Jackpine Rapid	54° 30'	96° 15'	
143.	55° 30'	98° 5'	
144. Wannipagow River	51° 10'	96° 15'	
145.	54° 50'	99° 10'	
146.	54° 42'	97° 30'	
147. White Bear Creek	57° 26'	92° 40'	
148. Wapikopow Lake	56° 46'	95° 10'	

IN MANITOBA AND VICINITY.

INDIAN NAME.	MEANING.
149. Wapik'amow Saka'higan	Narrows-with-a-current lake
150. Wapich'tagow Sipisis	Thicket creek
151. Wapich'tagow Pow'estik	Thicket falls
152. Wa'pinihik'iskow Saka'higan	White spruce lake
153. Wa'pisew Saka'higan	Swan lake
154. Wa'pisew Saka'higansis	Swan little-lake
155. Wapitunusk' Pow'estik	White mud rapids
156. Wasē'gamow Saka'higan	Clearwater lake
157. Waska'higan Sipisis	House creek
158. Waskataska Sipisis	Carrot creek
159. Waskikte'pigo Saka'higan	Waterlily lake
160. Wa'wakiskit'chewan	Surging water (ebb and flow)
161. Wech'tigo Iskwastim'	Devils gate
162. We'tigo Untahipitcheegan	Devil's handing place
163. Wikusko Saka'higan	Sweet-grass (or herb) lake
164. Wikusko Pow'estik	Sweet-grass (or herb) rapids
165. Wipatinow Saka'higan	Valley lake
166. Winis'ko Saka'higan	Woodchuck lake
167. Winipēg'	Nasty water
168. Winipēg' Saka'higan	Nasty-water lake or Sea or Ocean lake
169. Winipēg'o Pow'estik	Sea falls
170. Winnipeg'osis' Saka'higan	Little-Winnipeg lake
171. Wipiskow' Sipi	Burntwood River
172. Wipān'ipānis Wunigum	Angling portage
173. Wuska'tigai' Pow'estik	Jackpine rapid
174. Wuskwatim' Saka'higan	Beaver-dam lake
175. Wuskwatim' Pow'estik	Beaver-dam rapids

IN MANITOBA AND VICINITY.

PRESENT NAME.	LAT.	LONG.	REMARKS.
149. Wapikamow Lake	56° 10'	91° 30'	
150. Wapichtigow River	55° 35'	98° 10'	
151. Wapichtigow Falls	54° 50'	99° 3'	
152. Wapinihikiskow Lake	56° 55'	94° 50'	
153. Swan Lake	56° 48'	95° 00'	
154. Little Swan Lake	56° 50'	95° 00'	
155. White Mud Falls	54° 43'	97° 55'	
156. Wasagamow Lake	56° 43'	95° 15'	
157. Duck Creek	57° 20'	92° 40'	
158. Waskataska Brook	55° 00'	99° 30'	
159. Waskik Lake	54° 30'	98° 45'	
160.	54° 45'	97° 15'	Wethaweewake-chewan (Cocking)
161. Hell Gate	54° 32'	96° 10'	
162. Devil's Handing Place	55° 22'	93° 50'	
163. Wekusko Lake	54° 45'	99° 45'	
164. Wekusko Falls	54° 48'	99° 54'	
165. Wepatinow Lake	56° 10'	91° 20'	
166. Hairy Lake	54° 20'	97° 20'	
167. Hudson Bay or The Ocean			
168. Lake Winnipeg			
169. Sea Falls	54° 14'	97° 37'	
170. Molson Lake	54° 18'	96° 45'	
171. Burntwood River	55° 30'	97°-100°	
172. Wepunipanis	54° 43'	96°	
173.	55° 36'	98° 16'	
174. Wuskwatim Lake	55° 35'	98° 35'	Ooskootim (Thompson)
175. Wuskwatim Fall	55° 32'	98° 34'	

IN NORTH-WESTERN ONTARIO.

INDIAN NAME.	MEANING.
176. Amisko Sipi	Beaver river
177. Kokū'si Ministik	Pig island
178. Mintiē'gan Sipi	Courtezan river
179. Mistiministik	Big island
180. Nagow' Assini	Sand rock (on Fawn river)
181. Namāco Sipi	Trout river
182. Namāco Saka'higan	Trout lake
183. Niski'bi Sipi	Goose river
184. Niski'bi Saka'higan	Goose lake
185. Saskago' Sipi	Cache river
186. Tomun'isitē'o Sipi	Foot river
187. Washaho' Sipi	Bay river
188. Washaho Saka'higan	Bay lake
189. Agigamo' Sipis	Squirrel creek
190. Agut'ua' Saka'higan	Hill lake
191. Chē'gishika Saka'higan	Big-cedar lake
192. Chē' Pow'estik	Big rapid
193. Chē'wunegum	Big portage
194. Chicā'go Saka'higan	Skunk lake
195. Gechē'assín Saka'higan	Big stone lake
196. Gi'shika Saka'higan	Cedar lake
197. Kabadan'egum	Unloading portage
198. Ka gechē'atik'ameg kag	Big-whitefish lake
199. Kakiweap'ekemung	Rocky portage
200. Ka'kewa san'digimung'	Brushy portage
201. Kakwā'i'ukōgamag	Straight lake
202. Ka'nikim'inika Sipis	Geeseberry (<i>Vaccinium uliginosum</i>) creek
203. Kawapasin'iskak	White stone lake
204. Kawa'gami	Clear lake
205. Keg'wunigum	Porcupine portage
206. Makūp'i Saka'higan	Bear lake
207. Makūp'i Wunigum	Bear portage
208. Mijik'en Pow'estik	Fence (barrier) rapid
209. Müs'wachi	Moose hill
210. Mukwane'gan Sipis	Bear trap creek
211. Nagow'unga	Sandy point

IN NORTH-WESTERN ONTARIO.

PRESENT NAME.	LAT.	LONG.	REMARKS.
176. Amisko River	55° 57'	88° 00'	Cree
177. The Pens	56° 50'	89° 00'	"
178. Mintiagan River	56° 47'	88° 25'	"
179. Head Island	56° 45'	88° 45'	"
180.	54° 30'	88° 20'	"
181. Fawn River	55°	88°	"
182. Trout Lake			
183. Niskibi or Goose River	56° 30'	88° 10'	"
184. Niskibi Lake	56°	90°	"
185. Saskago River	55° 5'	89° 30'	"
186. Tomuna River	56° 32'	88° 20'	"
187. Severn River	56° 00'	87° 35'	"
188. Severn Lake	53° 50'	91°	"
189. Agigima Creek	53° 12'	91° 7'	Ojibway
190. Agutua Lake	52° 40'	91° 28'	"
191. Shegeesika Lake	52° 7'	92° 7'	"
192. Big Rapid	52° 28'	91° 55'	"
193. Shewunegum Portage	52° 38'	91° 30'	"
194. Chicago Lake	53° 4'	91° 22'	"
195. Gicheassin Lake	53° 5'	91° 15'	"
196. Geeshika Lake	52° 20'	92° 15'	"
197. Kabadanegum Portage	53° 00'	91° 27'	"
198. Shetickameg Lake	53° 01'	91° 25'	"
199. Apekamung Portage	53° 07'	91° 07'	"
200. Brushy Portage	53° 13'	91° 04'	"
201. Kwiuswagami Lake	53° 28'	90° 55'	"
202. Nikiminika Creek	53° 14'	91° 05'	"
203. Wapasini Lake	51° 57'	92° 03'	"
204. Kawagami Lake	53° 27'	90° 40'	"
205.	52° 15'	92° 15'	"
206. Makoop Lake	53° 24'	91°	"
207. Makoop Portage	53° 19'	91°	"
208. Mijiken Rapid	53° 10'	91° 05'	"
209. Moose Mountain	52° 20'	92° 20'	"
210.	53° 15'	91° 05'	"
211. Nagowunga	52° 58'	91° 26'	"

IN NORTH-WESTERN ONTARIO.

INDIAN NAME.	MEANING.
212. Nemē'bina Saka'higan	Sucker lake
213. Nigig'amog Sipis	Otter teat creek
214. Ningitow'a Saka'higan	Forks lake
215. Ningitow'a Sipi	Fork river
216. Ōbuskan'digan	Little jackpine narrows
217. Ōjiji Pow'estik	Outlet-of-lake rapid
218. Okad'ua Saka'higan	Leg lake
219. Okik ka wid'gewung	Jackpine portage
220. Opichigokow' Saka'higan	Wooded narrow lake
221. Pijik'i Wigwa'akwun Sipis	Cow's chin creek
222. Pisew Powestik	Lynx falls
223. Saskat'chewa'wa	
224. Wabaw'unga	Narrow sandy point
225. Wabigo' ko'ko Saka'higan	White owl lake
226. Wagūs' Powestik	Fox rapid
227. Wanunk Ministik	Star island
228. Waski'sigo Saka'higan	Eye lake
229. Wāweā'gamow Saka'higan	Round lake
230. Win'digo Saka'higan	Imp lake

IN NORTH-WESTERN ONTARIO.

PRESENT NAME.	LAT.	LONG.	REMARKS.
212. Nemebina Lake	52° 00'	92° 10'	Ojibway
213. Negigamog Creek	53° 21'	91°	"
214. Ningitowa Lake	53° 11'	92° 02'	"
215. Ningitowa River	53° 19'	91° 05'	"
216.	53° 09'	90° 04'	"
217. Ojiji Rapid	53° 13'	91° 05'	"
218. Okadua Lake	52° 26'	92° 00'	"
219. Okik Portage	53° 08'	91° 05'	"
220. Lac Seul	50° 20'	92° 30'	"
221. Pijiki Creek	53° 13'	91° 07'	"
222. Pisew Falls	51° 51'	92° 00'	"
223. Saskatchewan River	52° 45'	91° 30'	"
224. Wabawunga Point	53° 24'	91°	"
225. Wabigokoko Lake	53° 06'	91° 10'	"
226. Wagoos Rapid	53° 16'	91° 05'	"
227. Wanunk Island	53° 13'	91° 03'	"
228. Waskisigo Lake	53° 05'	91° 20'	"
229. Weagamow Lake	52° 55'	91° 30'	"
230. Windigo Lake	52° 30'	91° 40'	"

